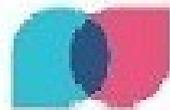


# Geschichtenbrunnen

Deutsch lernen mit Geschichten.

Learn German with stories.



[www.geschichtenbrunnen.com](http://www.geschichtenbrunnen.com)

# Der Missionsauftrag

*Und Jesus trat herzu, redete mit ihnen und sprach:*

*"Mir ist gegeben alle Macht im Himmel und auf Erden. So geht nun hin und macht zu Jüngern alle Völker ... "*

*[Matth. 28,18 + 19]*

# **Stell dir vor, du kannst "gehen"..**

- .. ohne, dass du deine Arbeit / Schule aufgeben musst.
- .. ohne, dass du dein Land verlassen musst.
- .. ohne, dass du eine andere Sprache lernen musst.
- .. ohne, dass du predigen können musst.

Du kannst "gehen" ... Online im Internet.

# Gliederung

- Das Grundkonzept
- Vorteile für die Schüler
- Unterricht im Chat: Konzept / Lernschritte / Dialoge
- Unsere Lektionen / Geschichten
- Unsere Sprachkombinationen
- Verschiedene Chatsysteme
- Schüleranmeldungen
- Unsere Ziele
- Unsere Mitarbeiter

# Das Grundkonzept

**1. Verwendung von Bibelgeschichten in Chatsystemen**

**2. Beschränkung auf das Lernen der Aussprache.**

**3. Lernschritte in Form von fertigen Textbausteinen.  
(Kopieren & Einfügen)**

- Textbausteine für Smalltalk, Vokabeln, Geschichte, Tests, usw.
- Textbausteine funktionieren in jedem Messenger/Plattformen (WhatsApp, Telegram, Facebook, Instagram, ...)

**4. Lernschritte können übersprungen werden (zu schwierig; zu leicht).**

**5. Einbindung von weiteren Mitarbeitern ist möglich.**

- Zugriff auf die externe Textbausteine (Internet)
- Kommunikation der Mitarbeiter über Telegramgruppe; Online-Meetings

# Vorteile für die Schüler

- Per Smartphone oder PC
- Mobil, an jedem Ort bzw. jeder passenden Gelegenheit
- Zeitlich flexibel ... wann der Schüler Zeit hat  
(Zeitlich versetzte Text- und Sprachnachrichten)
- Individuelle Betreuung  
(Privater Chat – kein "Schämen" vor anderen)
- Absolut kostenlos!

# Unterricht im Chat

- Konzeptvorstellung für Interessenten
- Lernschritte einer Lektion (Textbausteine)
- Beispiele für Dialoge

# Konzeptvorstellung f. Interessenten

Wir verwenden **Bibelgeschichten** zum Vokabellernen und zum Üben der Aussprache. Voraussetzung ist, dass du das Alphabet kennst.

**Bestandteile:** Vokabeln, Geschichte, Tests, Filme

## **Vorgehensweise:**

1. Ich schicke dir hier im Chat etwas zum Üben.
2. Wenn einer der Lernschritte zu einfach oder zu schwierig ist, dann kannst du ihn überspringen. Schreibe mir dann: „weiter“.
3. Wenn du Zeit hast, übst du die Aussprache und lernst die Vokabeln.
4. Sende mir deine Aussprache als Sprachnachricht.
5. Sobald ich Zeit habe, werde ich deine Aussprache korrigieren.

**Bist du einverstanden?** (.. ca. 95 % der Interessenten stimmen zu)

# Lernschritte: Vokabelteile

[5v1]

## Jesus geht auf dem See – Vokabeln

عیسی بر روی دریا راه می رود – واژگان

der Abend = عصر ;

der See = دریاچه ;

das Boot = قایق ;

...

(Bitte mehrmals anhören □ □ □ und üben. Dann deine Aussprache □ □ als Sprachnachricht hier senden. ) و تمرین کنید. سپس تلفظ □ □ □ لطفا چند بار گوش کنید ( . خود را به صورت پیام صوتی اینجا ارسال کنید )

Aussprache und weitere Wortbedeutungen: تلفظ و معانی دیگر کلمات:

<https://geschichtenbrunnen.com/allgemein/?lang=ar-de&short=5v1>

[5v2]

# Lernschritt: Vokabeltest

[5vt]

**Vokabeltest** - اختبار المفردات

<https://geschichtenbrunnen.com/allgemein-test/?lang=ar-de&test=5vt>

...

War der Test schwierig? هل كان الاختبار صعباً؟

Willst du mit der Geschichte beginnen? هل تريد أن تبدأ القصة؟

- [>5g1]

# Lernschritte: Geschichtenteile

[5g1]

## Jesus geht auf dem See – Text

يسوع يمشي على البحر - نص

Als es Abend wurde, gingen die Jünger zum See hinunter, stiegen ins Boot und fuhren los; sie wollten auf die andere Seite des Sees nach Kafarnaum. Inzwischen war es dunkel geworden, und Jesus war noch nicht wieder zu ihnen gekommen.

وَلَمَّا حَلَّ الْمَسَاءُ نَزَلَ تَلَامِيذُهُ إِلَى الْبُحَيْرَةِ، وَرَكِبُوا قَارِبًا مُتَّجِهِينَ إِلَيَّ كَفَرْنَاخُومَ فِي الضَّفَّةِ الْمُقَابِلَةِ مِنَ الْبُحَيْرَةِ. وَخِيَمَ الظَّلَامُ وَلَمْ يَكُنْ يَسُوعُ قَدْ لَحِقَ بِهِمْ.

Zudem kam ein starker Wind auf, und das Wasser schlug hohe Wellen.

وَهَبَّتْ عَاصِفَةٌ قَوِيَّةٌ، فَاضْطَرَبَتِ الْبُحَيْرَةُ.

...

(Bitte mehrmals anhören  und üben. Dann deine Aussprache Sprachnachricht hier senden. )

(.يرجى الاستماع والتمرين عدة مرات. ثم أرسل نطقك كرسالة صوتية هنا)

<https://geschichtenbrunnen.com/allgemein/?lang=ar-de&short=5g1>

[>5g2]

# Lernschritt: Geschichte Test

[5gt]

**Fragen zum Text** - أسئلة حول النص

<https://geschichtenbrunnen.com/allgemein-test/?lang=ar-de&test=5gt>

...

هل كان الاختبار صعبًا؟ War der Test schwierig?

[>5f]

# Lernschritt: Jesusfilm (Ausschnitt)

[5f]

**Film** فيلم

Die Geschichte kann man auch mit etwas anderen Worten erzählen. Das siehst du zum Beispiel in diesem kurzen Filmausschnitt (nur wenige Minuten). يمكن كذلك سرد القصة بكلمات أخرى. ستجد هذا على سبيل المثال في هذا المقطع من فيلم قصير (الذي مدته بضع دقائق فقط).

Zum Mitlesen kannst du im Film die Untertitel anzeigen lassen. يمكنك عرض الترجمة في الفيلم حتى تتمكن من القراءة.

Die Wörter sind etwas anders, aber die Bedeutung ist gleich. Jesus wird dabei von einem Schauspieler gespielt. الكلمات مختلفة بعض الشيء ولكن المعنى واحد. في هذا يمثل شخص آخر شخصية يسوع.

<https://www.youtube.com/embed/QQ6nk-WnFW4?start=2725&end=2838>

Wenn du mit dem Film fertig bist, schreibe: عند الانتهاء من الفيلم ، اكتب: -> 'fertig'

Wenn du den Film überspringen willst, schreibe: إذا كنت تريد تخطي الفيلم: -> 'weiter'

- [>5k]

# Lernschritt: Geschichte Impuls

[5k]

## Hier die Geschichte mit Erklärung.

Das ist frei gesprochenes Deutsch. Versuche soviel wie möglich zu verstehen.

صعب: ها هي القصة مع شرح. هذه اللغة الألمانية منطوقة بحرية. حاول أن تفهم قدر الإمكان

Zum Mitlesen kannst du im Film die Untertitel anzeigen lassen. يمكنك عرض الترجمة  
في الفيلم حتى تتمكن من القراءة

Wenn der Link nicht funktioniert, kopiere ihn bitte und verwende ihn direkt im Internet.

إذا كان الرابط لا يعمل ، يرجى نسخ الرابط واستخدامه مباشرة على الإنترنت

<https://youtu.be/Zdn0LgDHF24>

Wieviel Prozent hast du verstanden? كم في المئة فهمت؟

# Lernschritt: Fragen / Anwendung

[5einl]

- Was hast du von der Geschichte verstanden? - ماذا فهمت عن القصة؟
- Was hast du nicht verstanden? - مالذي لم تفهمه؟
- Hast du weitere Fragen? - هل لديك أسئلة أخرى؟

-> 'Frage'

Möchtest du die Geschichte mit eigenen Worten als Sprachnachricht senden? هل ترغب في إرسال القصة بأسلوبك الخاص كرسالة صوتية؟

-> 'Nachricht'

Möchtest du die Geschichte mit eigenen Worten schreiben und deine Gedanken dazu mitteilen? هل تود كتابة القصة بكلماتك الخاصة ومشاركة أفكارك بشأنها؟

-> 'schreiben'

Bitte weiter. يرجى المواصلة.

-> 'weiter'

[>5nl]

# Lektionsende

[5nl]

- Herzlichen Glückwunsch. تهانينا
- Du hast die Lektion geschafft. لقد أنهيت الدرس
- Mache weiter so! كفي على هذا الشكل!

Es beginnt die nächste Lektion .... يبدأ الدرس التالي

حسن؟ OK?

[>6v1]

# Dialog: 1. Smalltalk

Guten Morgen Herr Alfred

Hallo Shams

Wie gehts Ihnen

Es geht gut. Danke.  
Und Ihnen?  
انا بخير . شكرا. وأنت؟

Mir geht gut auch,danke

Wir unterrichten Deutsch  
mit Geschichten. Bist du interessiert?  
نحن نعلم الألمانية بالقصص. هل انت مهتم؟

Ja sicher

# Dialog: 2. Konzeptvorstellung

Unser Konzept

Geschichtenbrunnen

ينبوع قصص

نحن نستخدم قصص من الكتاب المقدس  
لتعلم مفردات وممارسة نطق اللغة الألمانية •  
...التدريس كله مجاني

هل توافق ؟

Das sieht sehr Spaß ,ok

Was ist dein Niveau?

ما هو مستواك؟

Ich bin zwischen A2 und B1

Ok. Gut. Wir beginnen..

...نعم. جيد. نحن نبدأ

# Dialog: 3. Der Unterricht beginnt

[1v1]

Die Geburt von Jesus Christus - Vokabeln  
ولادة يسوع المسيح - مفردات  
die Geburt = الولادة ;  
die Mutter = الام ;  
die Verlobung = الخطوبة ;  
...

<https://geschichtenbrunnen.com/allgemein/?lang=ar-de&short=1v1>



Schüler: Aussprache



Sehr gut. Alles richtig.

*Aussprache:*

- Beispiele aus Verzeichnis?
- Eigene Beispiele.?

# Die Lektionen / Geschichten

- steigender Schwierigkeitsgrad -

01 Die Geburt von Jesus Christus

08 Die Verklärung Jesu auf dem Berg

02 Der Sohn des königlichen Beamten

09 Der Blindgeborene

03 Der Lahme am Teich

10 Der gute Hirte

04 Die Brotvermehrung

-> 4 weitere

05 Jesus auf dem See

06 (Das Wetter)

07 Die Ehebrecherin

# 10 Sprachkombinationen

- Arabisch – Deutsch
- Persisch – Deutsch
- Russisch – Deutsch
- Ukrainisch – Deutsch
- Englisch – Deutsch
- Französisch - Deutsch
- Kurdisch – Deutsch
- Kroatisch – Deutsch
- Türkisch – Deutsch
- Portugiesisch – Deutsch

# Auf verschiedenen Chatsystemen

## Lernplattformen / Messenger



## Sprachlern-Apps



HelloTalk



Tandem

## Weitere Messenger / Plattformen



WhatsApp



Telegram



Threema



Teleguard



Facebook



Instagram



Signal

... und andere

# Schüleranmeldungen

Zeitraum	Anzahl d. Anmeldungen
2021	1180
2022	ca. 1400
01/23 – 04/23	ca. 620
Jahr voraussichtlich	ca. 1860

## Neue Schüler:

ca. 60 Anmeldungen pro Woche  
ca. 9 Anmeldungen pro Tag

## Aber hohe Absprungrate:

- Keine coolen Texte/Geschichten
- Fehlende Disziplin
- Reizüberflutung im Internet
- Bedeutung der Beziehung zum Lehrer!

# Unsere Ziele

- ♦ **Bibelgeschichten in die Köpfe und Herzen von Menschen bringen.**
- ♦ **Evangelistische Impulse geben (Eigenes Youtube-Video)**
- ♦ **Fragen beantworten; Beziehungen aufbauen**
- ♦ **Unter dem Zensurradar bleiben (z.B. Arabische Länder; Iran)**
- ♦ **Unsere Arbeit ist "Grundlagenarbeit "!**
- ♦ **Wir wollen Bekehrungen vorbereiten.**

# Schülerzitate / -rückmeldungen

Zoe; Iran:

*Dear Alfred,  
Vielen Dank für die Geschichte, ich genieße sie... Könnten Sie bitte jeden Tag ein paar teilen für mich schicken?*

*Möge Herr Jesus Sie immer reichlich segnen☐☐☐*

*Gerade eben in Russisch-Deutsch.  
Lektion 04 - nach unserem Impulsvideo.  
Ja Herr Jesus, bitte werde mein König! Komm in mein Herz!*

# Unsere Mitarbeiter

## Anforderungen

- Wiedergeborener Christ
- Vertraut mit Chat auf Smartphone oder PC
- Fähigkeit Hochdeutsch zu sprechen
- Keine Fremdsprachenkenntnisse erforderlich
- Zeitinvestition: ca. 5-30 Minuten am Tag

**Abstimmung und Austausch über Mitarbeitergruppe (Telegram)**

**Monatliches Online-Meeting**

# Mitarbeiter gesucht

- Inserate in christlichen Zeitschriften
- Nachrichten in christlichen Chat-Gruppen.



## **Online-Mitarbeiter gesucht!**

**Wir unterrichten Deutsch mit  
Bibelgeschichten.**

**Zeitaufwand 5-30 Min./Tag**

**Info: <https://geschichtenbrunnen.com/mainfo/>**

# Willst du diesen Dienst unterstützen?

## Deine Möglichkeiten:

- Gebet für Schüler und Mitarbeiter
- Diese Unterrichtsform bekannt machen
  - unter Ausländern die Deutsch lernen wollen
  - unter Christen als eine Möglichkeit für Mission
- Eigene Online-Mitarbeit in der Schülerbetreuung
- Korrekturlesung von Unterrichtsmaterial (Muttersprachler)

## Weitere Informationen unter:

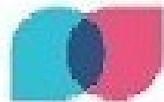
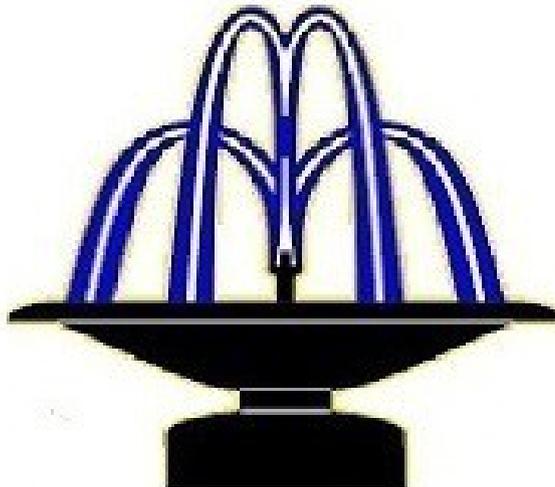
[www.geschichtenbrunnen.com/support](http://www.geschichtenbrunnen.com/support)

# Eine Möglichkeit zur Mission ...

## Geschichtenbrunnen

Deutsch lernen mit Geschichten.

Learn German with stories.



**Vielen Dank für  
eure  
Aufmerksamkeit.**